

# GRAPHITE

57H696



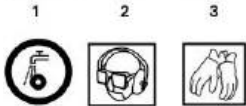
## POLSKI (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Tarcza zespolona 57H696 do 59G371

### SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA UWAGA!

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
- Typ tarczy odpowiednio do ciętego materiału i parametrów maszyny (ilość obrotów/min., średnica wałka, moc).
- Nie powiększać otworu mocującego tarczę.
- Dokładnie i pewnie zamocować tarczę na maszynie zgodnie ze strzałkami kierunku obrotów. Przed montażem oczyścić wałek i dyski dociskające tarczę.
- Dbać o należyty stan techniczny łożysk, wałka napędowego, dysków dociskowych i pierścieni redukcyjnych maszyny.
- Cięcie rozpoczynać i kontynuować płynnie i powoli, nie naciskając na maszynę. Całkowicie wystarczający jest nacisk wynikający z ciężaru maszyny. Zbyt duży nacisk powoduje przyspieszone zużycie tarczy.
- Ciąć tylko w linii prostej, nie przekrzywiać tarczy w stosunku do powierzchni cięcia, nie dopuszczać do zakleszczenia i do niekontrolowanego przemieszczania się materiału względem tarczy, pewnie zamocować cięty materiał.
- Nie przekraczać dopuszczalnych prędkości i zalecanych głębokości cięcia. Głębsze cięcia wykonywać w kilku przejściach.
- Podczas cięcia na sucho tarcza musi być okresowo, łagodnie wycofywana w szczelinie, aby mogła bez obciążenia nabrać odpowiednich obrotów i samoczynnie schłodzić się.
- Stosowanie tarcz do materiałów tnących znacznie zmniejsza ich trwałość.
- Stosowanie tarcz uniwersalnych do cięcia materiałów tnących może powodować ich szybsze zużycie, natomiast do cięcia materiałów twardych może prowadzić do ich „stępienia” i przegrzania.
- Przy cięciu materiału właściwego dla danej tarczy następuje samoistne „ostrzenie” się segmentów. W przypadku „stępienia” się tarczy (objawy: silne iskrzenie) należy tarczę „naostrzyć” poprzez przecięcie krótkiego odcinka w szczerym materiale (piaskowiec, asfalt, cegła itp.).
- Przy cięciu na mokro stosować równomierny, niezbyt silny nacisk przy możliwie stałym posuwie i równomiernym, obfitym schładzaniu wodą; używać wyłącznie maszyn z transformatorem bezpieczeństwa.
- Nie dopuszczać do cięcia luznego podłoża lub podłoża wykonanego z materiału o innych własnościach niż materiał cięty.
- Niedopuszczalna jest praca tarczą uszkodzoną, z rysami na dysku stalowym, nierównomiernie zużytą, z wykorzystanymi segmentami.
- Pracować wyłącznie w kasku, okularach ochronnych i ubraniu ochronnym, przestrzegać przepisów BHP.
- Stosować wyłącznie maszyny z zalecanymi przez ich producentów osłonami tarcz.
- Przy cięciu na sucho używać masek przeciwpyłowych i odkurzaczy odpylających.
- Podstawą reklamacji nie może być tempo zużywania się segmentów tnących wynikające z: zastosowania do innego niż wskazany dla niej typ materiału, szczególnych własności danego typu materiału, stosowania niezalecanej prędkości i głębokości cięcia, złego stanu technicznego maszyny, nieodpowiedniej techniki cięcia.
- Aby jakkolwiek reklamacja mogła być rozpatrywana, reklamowana tarcza musi posiadać co najmniej 50% wysokości segmentu diamentowego (części roboczej).
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy kontaktować się ze sprzedawcą.

### PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Niedozwolone do szlifowania czolowego!
- Stosować osłonę tarczy!
- Niedozwolone cięcie uszkodzoną tarczą!
- Do cięcia na mokro
- Stosuj środki ochrony osobistej: okulary ochronne, ochrona słuchu, maska przeciwpyłowa
- Stosuj środki ochrony osobistej: rękawice ochronne

Średnica tarczy (mm)	Wysokość segmentu diamentowego (mm)	Szerokość otworu montażowego (mm)	Szerokość bruzdowania (mm)	Dopuszczalne max. obroty maszyny (obr./min)
150	9.5	22,2	30	10 200

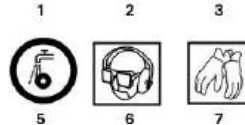
„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz. 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS Combined shield 57H696 to 59G371

### SPECIFIC SAFETY REGULATIONS ATTENTION!

- Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein.
- Type of blade according to the material to be cut and the machine parameters (speed/min., diameter of the bout, power).
- Do not enlarge the disc mounting hole.
- Carefully and securely fit the disc to the machine in accordance with the direction arrows. Clean the shaft and the disc pressure discs before mounting.
- Ensure that the bearings, drive shaft, pressure discs and reduction rings of the machine are in good working order.
- Start and continue cutting smoothly and slowly, without applying pressure to the machine. The pressure resulting from the weight of the machine is completely sufficient. Excessive pressure results in accelerated disc wear.
- Cut only in a straight line, do not twist the blade in relation to the cutting surface, do not allow jamming and uncontrolled movement of the material in relation to the blade, securely clamp the cut material.
- Do not exceed the permitted speeds and recommended cutting depths. Make deeper cuts in several passes.
- During dry cutting, the blade must be periodically, gently withdrawn in the slot so that it can gain sufficient speed without load and cool down automatically.
- The use of discs for cutting materials significantly reduces their durability.
- The use of multi-purpose discs for cutting friction materials can cause them to wear more quickly, while for cutting hard materials it can lead to 'dulling' and overheating.
- When cutting disc-specific material, the segments themselves "sharpen". If the disc becomes "dull" (symptom: severe sparking), the disc must be "sharpened" by cutting a short segment in an abrasive material (sandstone, asphalt, brick, etc.).
- When wet cutting, use even, not too strong pressure with as constant a feed rate as possible and even, abundant water cooling; only use machines with a safety transformer.
- Do not allow loose substrate or substrate made of material with different properties to the material to be cut.
- It is not permissible to work with a damaged disc, with scratches on the steel disc, unevenly worn, with chipped segments.
- Work only with helmet, safety goggles and protective clothing, observe health and safety regulations.
- Only use machines with the disc guards recommended by their manufacturers.
- Use dust masks and dust extractors when dry cutting.
- A complaint cannot be based on the rate of wear of the cutting segments resulting from: application to a type of material other than that indicated for it, special properties of the type of material in question, use of a cutting speed and depth not recommended, poor technical condition of the machine, inadequate cutting technique.
- For any complaint to be considered, the disc being complained about must have at least 50% of the diamond segment height (working part).
- If you have any doubts, please contact your dealer.

### PICTOGRAMS AND WARNINGS



- Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
- Not permitted for grinding
- Use a shield
- No cutting with a damaged disc
- For wet cutting
- Wear personal protective equipment: safety glasses, hearing protection, dust mask
- Use personal protective equipment: protective gloves

Disc diameter (mm)	Diameter segment height (mm)	Mounting hole width (mm)	Grooving width (mm)	Permissible max. machine speed (rpm)
150	9.5	22,2	30	10 200

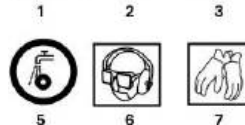
„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: „GTX Poland”) informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: „Manual”), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as „Manual”), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection under the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

## UKRAЇНЬСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ Комбінований щит 57H696 до 59G371

### ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ УВАГА!

- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки.
- Тип полотна відповідно до матеріалу, що розрізається, і параметрів машини (швидкість/хв., діаметр, потужність).
- Не збільшуйте отвір для кріплення диска.
- Обережно та надійно встановіть диск на машину відповідно до стрілок, що вказують напрямком. Перед встановленням очистіть вал і притиснісні диски.
- Переконайтеся, що підшипники, приводний вал, притиснісні диски та редукційні кільця машини знаходяться в робочому стані.
- Починайте і продовжуйте різання плавно і повільно, без тиску на машину. Тиску, що виникає під дією ваги машини, цілком достатньо. Надмірний тиск призводить до прискореного зносу круга.
- Ріжте тільки по прямій лінії, не перекуруйте лезо по відношенню до поверхні різання, не допускайте заклинювання і неконтрольованого руху матеріалу по відношенню до леза, надійно затискайте розрізаний матеріал.
- Не перевищуйте дозволenu швидкість і рекомендовану глибину різання. Глибші прорізи виконуйте за кілька проходів.
- Під час сухого різання полотно необхідно періодично, обережно витягувати з паза, щоб воно могло набрати достатню швидкість без навантаження і автоматично охолонути.
- Використання дисків для різання матеріалів значно зменшує їх довговічність.
- Використання універсальних кругів для різання фрикційних матеріалів може призвести до їх швидкого зносу, а для різання твердих матеріалів – до „затуплення” та перегріву.
- Під час сухого специфічного для круга матеріалу сегменти самі „заточуються”. Якщо диск „затупився” (ознака: сильне іскріння), його необхідно „заточити”, виразивши короткий сегмент в абразивному матеріалі (пісковик, асфальт, цегла тощо).
- При мокрому різанні використовуйте рівномірний, не надто сильний тиск з якомога більшою швидкістю подачі і рівномірне, рясне водне охолодження; використовуйте тільки верстати із захисним трансформатором.
- Не допускайте використання нещільної підкладки або підкладки, виготовленої з матеріалу, що відрізняється за властивостями від матеріалу, який ріжеться.
- Не допускається робота з пошкодженим диском, з подряпинами на сталевому диску, нерівномірно зношеним, з відколотими сегментами.
- Працюйте тільки в касці, захисних окулярах і захисному одязі, дотримуйтесь правил охорони праці та техніки безпеки.
- Використовуйте машини тільки з захисними кожухами дисків, рекомендованими їх виробниками.
- Під час сухого різання використовуйте пилові маски та лопідмаскотувачі.
- Рекламация не може ґрунтуватися на швидкості зносу ріжучих сегментів, що є наслідком: застосування для іншого типу матеріалу, ніж зазначено для нього, особливих властивостей відповідного типу матеріалу, використання швидкості та глибини різання, що не рекомендовані, поганого технічного стану машини, неналежної техніки різання.
- Для того, щоб будь-яка скарга була розглянута, диск, на який скажаться, повинен мати не менше 50% висоти алмазного сегмента (робочої частини).
- Якщо у вас є якісь сумніви, зверніться до вашого дилера.

### PIKTOGRAMI TA ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній!
- Не допускається для шліфування
- використовуйте щит
- не ріжте пошкодженим диском
- для мокрого різання
- носити засоби індивідуального захисту: захисні окуляри, засоби захисту органів слуху, пилову маску
- використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні рукавички

Діаметр диска (мм)	Висота сегмента діаметра (мм)	Ширина монтажного отвору (мм)	Ширина канавки (мм)	Допустима максимальна швидкість машини (об/хв)
150	9.5	22,2	30	10 200

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (dalej: „Посібник”), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (dalej: „Посібник”), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право і суміжні права (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90, поз. 631 з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Poland суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

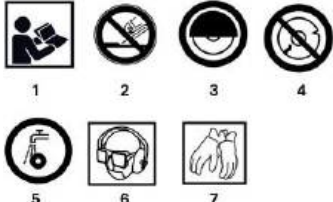
## ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE Scut combinat 57H696 până la 59G371

### REGLEMENTĂRI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ ATENȚIE!

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea.

- Tipul de lamă în funcție de materialul care urmează să fie tăiat și de parametrii mașinii (viteză/min., diametrul muclei, putere).
- Nu măști orificiul de montare a discului.
- Montați cu atenție și în siguranță discul pe mașină în conformitate cu săgețile de direcție. Curățați arborele și discurile de presiune ale discului înainte de montare.
- Asigurați-vă că rulmenții, arborele motor, discurile de presiune și inelele de reducere ale mașinii sunt în stare bună de funcționare.
- Începeți și continuați tăierea ușor și încet, fără a aplica presiune asupra mașinii. Presiunea rezultată din greutatea mașinii este complet suficientă. Presiunea excesivă duce la uzura accelerată a discului.
- Tăiați numai în linie dreaptă, nu răsucați lama în raport cu suprafața de tăiere, nu permiteți blocarea și mișcarea necontrolată a materialului în raport cu lama, prindeți bine materialul tăiat.
- Nu depășiți vitezele permise și adâncimile de tăiere recomandate. Efectuați tăieri mai adânci în mai multe treceri.
- În timpul tăierii în uscat, lama trebuie să fie retrasă periodic, ușor, în fantă, astfel încât să poată căștiga suficientă viteză fără sarcină și să se răcească automat.
- Utilizarea discurilor pentru tăierea materialelor reduce semnificativ durabilitatea acestora.
- Utilizarea discurilor multifuncționale pentru tăierea materialelor de frecare poate duce la uzura lor mai rapidă, în timp ce pentru tăierea materialelor dure poate duce la "opacizare" și supraîncălzire.
- La tăierea materialului specific discului, segmentele se "ascut". Dacă discul devine "mat" (simptom: scănteii puternice), discul trebuie "ascuțit" prin tăierea unui segment scurt într-un material abraziv (gresie, asfalt, cărămidă etc.).
- La tăierea umedă, utilizați o presiune uniformă, nu prea puternică, cu o rată de avans cât mai constantă posibil și o răcire uniformă și abundentă cu apă; utilizați numai mașini cu transformator de siguranță.
- Nu permiteți utilizarea unui substrat liber sau a unui substrat fabricat din material cu proprietăți diferite de cele ale materialului care urmează să fie tăiat.
- Nu este permis să lucrați cu un disc deteriorat, cu zgărieturi pe discul de oțel, uzat neuniform, cu segmente ciobite.
- Lucrați numai cu cască, ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție, respectați reglementările privind sănătatea și siguranța.
- Utilizați mașinile numai cu apăraoarele de disc recomandate de producătorii acestora.
- Folosiți măști de protecție împotriva prafului și extractoare de praf la tăierea uscată.
- O reclamație nu se poate baza pe rata de uzură a segmentelor de tăiere care rezultă din: aplicarea la un alt tip de material decât cel indicat pentru acesta, proprietățile speciale ale tipului de material în cauză, utilizarea unei viteze și adâncime de tăiere nerecomandate, starea tehnică precară a mașinii, tehnica de tăiere nerecomandată.
- Pentru ca orice reclamație să fie luată în considerare, discul care face obiectul reclamației trebuie să aibă cel puțin 50% din înălțimea segmentului de diamant (partea activă).
- Dacă aveți îndoieli, vă rugăm să contactați distribuitorul dvs.

#### PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



- 1.Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
- 2.Nu este permis pentru șlefuire
- 3.Utilizați un scut
- 4.Nu tăiați cu un disc deteriorat
- 5.Pentru tăiere umedă
- 6.Purtați echipament individual de protecție: ochelari de protecție, protecție auditivă, mască de praf
- 7.Utilizați echipament de protecție individuală: mănuși de protecție

Diametrul discului (mm)	Diametru înălțime segment (mm)	Lățimea orificiului de montare (mm)	Lățimea canelurii (mm)	Viteză maximă admisă a mașinii (rpm)
150	9.5	22,2	30	10 200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

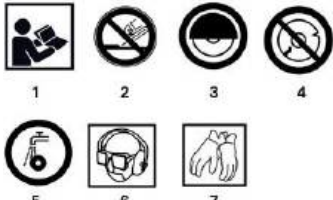
#### MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Kombinált pajzs 57H696-59G371

#### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK FIGYELEM!

- Olvasa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket.
- A kés típusa a vágandó anyagnak és a gép paramétereinek (sebesség/perc, a vágócső átmérője, teljesítmény) megfelelően.
- Ne növelje meg a tárcsa rögzítőfuratát.
- Óvatosan és biztonságosan illesse a tárcsát a géphez az irányjelző nyilaknak megfelelően. Szerelés előtt tisztítsa meg a tengelyt és a tárcsa nyomótárcsáit.
- Győződjön meg arról, hogy a gép csapágyai, hajtótengelye, nyomótárcsái és redukciós gyűrűi jó állapotban vannak.
- Indítsa el és folytassa a vágást egyenletesen és lassan, anélkül, hogy nyomást gyakorolna a gépre. A gép súlyából eredő nyomás teljesen elegendő. A túlzott nyomás a tárcsa gyorsabb elhasználódását eredményezi.
- Csak egyenes vonalban vágjon, ne csavarja el a pengét a vágási felülethez képest, ne engedje meg az anyag elakadását és ellenőrizetlen mozgását a penge viszonylatában, szorítsa be biztonságosan a vágott anyagot.
- Ne lépje túl a megengedett sebességeket és az ajánlott vágási mélységeket. A mélyebb vágásokat több menetben végezze el.
- A száraz vágás során a pengét időszakosan, óvatosan vissza kell húzni a nyílásba, hogy terhelés nélkül elegendő sebességet tudjon felvenni, és automatikusan leüljön.
- A korongok használata az anyagok vágásához jelentősen csökkenti azok tartósságát.
- A többelű tárcsák sűrűdő anyagok vágásához való használata gyorsabb kopást okozhat, míg a kemény anyagok vágása esetén "tompuláshoz" és túlmelegedéshez vezetnek.
- Lemezspecifikus anyag vágásokkor maguk a szegmensek "élesednek". Ha a tárcsa "tompá" lesz (tűnet: erős szikrázás), a tárcsát "élesíteni" kell egy rövid szegmens csiszolóanyagba (homokkő, aszfalt, téglá stb.) vágásával.
- Nedves vágáskor egyenletes, nem túl erős nyomást alkalmazzon, a lehető legegyszerűsebb előtölési sebességgel és egyenletes, bőséges vízhűtéssel; csak biztonsági transzformátorral ellátott gépeket használjon.
- Ne engedje, hogy a vágandó anyagtól eltérő tulajdonságokkal rendelkező anyagból készült laza vagy laza aljzatot vágjon.
- Nem megengedett sérült tárcsával dolgozni, ha az acéltárcsán karcolások, egyenetlenül kopott, letört szegmensek vannak.
- Csak sisakban, védőszemüvegben és védőruházatban dolgozzon, tartsa be az egészségügyi és biztonsági előírásokat.
- Csak a gyártó által ajánlott tárcsáival ellátott gépeket használjon.
- Száraz vágáskor használjon porvédő maszkot és porszelítőt.
- A reklamáció nem alapozható a vágószegmensek kopási sebességére, amely a következőkből adódik: az adott anyagfajtától eltérő anyagfajtában való alkalmazás, a kérdéses anyagfajtával különleges tulajdonságai, nem ajánlott vágási sebesség és vágási mélység alkalmazása, a gép rossz műszaki állapota, nem megfelelő vágási technika.
- Ahhoz, hogy egy reklamációt figyelembe lehessen venni, a reklámált korongnak a gyémántszegmens magasságának legalább 50%-át el kell érnie (munkarész).
- Ha kétségei vannak, kérjük, forduljon a kereskedőjéhez.

#### PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



- 1.Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
- 2.Nem megengedett a csiszolás

- 3.Használon pajszt
- 4.No vágás sérült tárcsával
- 5.For nedves vágás
- 6.Viseljen egyéni védőfelszerelést: védőszemüveget, hallásvédőt, porvédő maszkot.
- 7.Használon egyéni védőfelszerelést: védőkesztyűt

Tárcsa átmérője (mm)	Átmérő szegmens magassága (mm)	Rögzítőfurat szélessége (mm)	Hornnyítás szélessége (mm)	A gép megengedett legnagyobb fordulatszáma (fordulat/perc)
150	9.5	22,2	30	10 200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvények 631. pontja) szerinti jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú másolása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

#### ITALIA (IT)

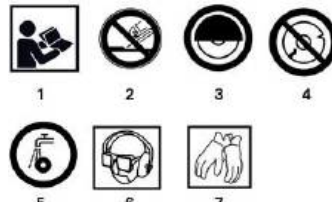
#### TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Scudo combinato 57H696 per 59G371

#### NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE ATTENZIONE!

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, attenersi alle avvertenze e alle condizioni di sicurezza in esse contenute.
- Tipo di lama in base al materiale da tagliare e ai parametri della macchina (velocità/min., diametro della bocca, potenza).
- Non allargare il foro di montaggio del disco.
- Montare con cura e in modo sicuro il disco sulla macchina seguendo le frecce di direzione. Prima del montaggio, pulire l'albero e i dischi di pressione del disco.
- Assicurarsi che i cuscinetti, l'albero di trasmissione, i dischi di pressione e gli anelli di riduzione della macchina siano in buone condizioni di funzionamento.
- Avviare e proseguire il taglio in modo dolce e lento, senza esercitare pressione sulla macchina. La pressione derivante dal peso della macchina è del tutto sufficiente. Una pressione eccessiva provoca un'usura accelerata del disco.
- Tagliare solo in linea retta, non torcere la lama rispetto alla superficie di taglio, non permettere inceppamenti e movimenti incontrollati del materiale rispetto alla lama, bloccare saldamente il materiale tagliato.
- Non superare le velocità consentite e le profondità di taglio consigliate. Eseguire tagli più profondi in più passate.
- Durante il taglio a secco, la lama deve essere periodicamente e delicatamente ritirata nella scanalatura in modo che possa acquisire una velocità sufficiente senza carico e raffreddarsi automaticamente.
- L'uso di dischi per il taglio di materiali riduce significativamente la loro durata.
- L'uso di dischi multiscopo per il taglio di materiali d'attrito può causare un'usura più rapida, mentre per il taglio di materiali duri può portare all'opacizzazione e al surriscaldamento.
- Quando si taglia un materiale specifico per il disco, i segmenti stessi si "affilano". Se il disco diventa "opaco" (sintomo: forti scintille), il disco deve essere "affilato" tagliando un breve segmento in un materiale abrasivo (arenaria, asfalto, mattoni, ecc.).
- Nel taglio a umido, utilizzare una pressione uniforme e non troppo forte con una velocità di avanzamento il più possibile costante e un raffreddamento ad acqua uniforme e abbondante; utilizzare solo macchine con trasformatore di sicurezza.
- Non consentire l'uso di substrati sciolti o di materiali con proprietà diverse da quelle del materiale da tagliare.
- Non è consentito lavorare con un disco danneggiato, con graffi sul disco in acciaio, usurato in modo irregolare, con segmenti scheggiati.
- Lavorare solo con casco, occhiali di sicurezza e indumenti protettivi, rispettare le norme di salute e sicurezza.
- Utilizzare solo macchine con le protezioni dei dischi raccomandate dai rispettivi produttori.
- Utilizzare maschere antipolvere e aspiratori per il taglio a secco.
- Un reclamo non può essere basato sul tasso di usura dei segmenti di taglio derivante da: applicazione a un tipo di materiale diverso da quello indicato per esso, proprietà speciali del tipo di materiale in questione, utilizzo di una velocità e di una profondità di taglio non raccomandate, cattive condizioni tecniche della macchina, tecnica di taglio inadeguata.
- Affinché un reclamo venga preso in considerazione, il disco oggetto del reclamo deve avere almeno il 50% dell'altezza del segmento di diamante (parte funzionante).
- In caso di dubbi, rivolgersi al proprio rivenditore.

#### PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



- 1.Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
2. Non è consentito macinare
3. Utilizzare uno scudo
4. Non tagliare con un disco danneggiato
- 5.Per il taglio a umido
6. Indossare i dispositivi di protezione individuale: occhiali di sicurezza, protezione dell'udito, maschera antipolvere.
- 7.Utilizzare i dispositivi di protezione individuale: guanti di protezione

Diametro del disco (mm)	Diametro altezza segmento (mm)	Larghezza foro di montaggio (mm)	Larghezza scanalatura (mm)	Velocità massima consentita della macchina (giri/min)
150	9.5	22,2	30	10 200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito denominato "Manuale"), compresi, ma non solo, i testi, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero la Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

#### FRANCE (FR)

#### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Disque composite 57H696 à 59G371

#### RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES ATTENTION !

- Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient.
- Type de lame en fonction du matériau à couper et des paramètres de la machine (vitesse/min, diamètre de l'embout, puissance).
- Ne pas agrandir le trou de montage du disque.
- Montez soigneusement et solidement le disque sur la machine en suivant les flèches de direction. Nettoyez l'arbre et les disques de pression avant le montage.
- Assurez-vous que les roulements, l'arbre d'entraînement, les disques de pression et les anneaux de réduction de la machine sont en bon état de fonctionnement.
- Commencez et continuez à couper doucement et lentement, sans exercer de pression sur la machine. La pression exercée par le poids de la machine est tout à fait suffisante. Une pression excessive entraîne une usure accélérée des disques.
- Coupez uniquement en ligne droite, ne tordez pas la lame par rapport à la surface de coupe, ne laissez pas le matériau se coincer ou se déplacer de manière incontrôlée par rapport à la lame, serrez fermement le matériau coupé.
- Ne pas dépasser les vitesses autorisées et les profondeurs de coupe recommandées. Effectuez des coupes plus profondes en plusieurs passes.
- Pendant la coupe à sec, la lame doit être périodiquement retirée doucement dans la fente afin qu'elle puisse acquérir une vitesse suffisante sans charge et se refroidir automatiquement.
- L'utilisation de disques polyvalents pour la coupe de matériaux durs, elle peut conduire à un "émoussement" et à une surchauffe.
- Lors de la découpe d'un matériau spécifique au disque, les segments eux-mêmes s'"affûtent". Si le disque devient "terne" (symptôme: fortes étincelles), il doit être "affûté" en coupant un court segment dans un matériau abrasif (grès, asphalte, brique, etc.).

- Lors du découpage à l'eau, utilisez une pression régulière et pas trop forte, une vitesse d'avance aussi constante que possible et un refroidissement à l'eau régulier et abondant ; n'utilisez que des machines dotées d'un transformateur de sécurité.
- Ne pas laisser de substrat meuble ou constitué d'un matériau ayant des propriétés différentes de celles du matériau à découper.
- Il est interdit de travailler avec un disque endommagé, avec des rayures sur le disque d'acier, avec une usure irrégulière, avec des segments ébréchés.
- Ne travaillez qu'avec un casque, des lunettes de sécurité et des vêtements de protection, et respectez les règles de santé et de sécurité.
- N'utilisez que des machines équipées des protections de disques recommandées par leur fabricant.
- Utilisez des masques et des extracteurs de poussières lors de la coupe à sec.
- Une réclamation ne peut être fondée sur le taux d'usure des segments de coupe résultant : de l'application à un type de matériau autre que celui indiqué, des propriétés particulières du type de matériau en question, de l'utilisation d'une vitesse et d'une profondeur de coupe non recommandées, d'un mauvais état technique de la machine, d'une technique de coupe inadéquate.
- Pour qu'une plainte soit prise en considération, le disque faisant l'objet de la plainte doit avoir au moins 50 % de la hauteur du segment de diamant (partie travaillante).
- En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur.

#### PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. lire le mode d'emploi, respecter les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
2. interdit pour le broyage
3. utiliser un bouchier
4. pas de découpe avec un disque endommagé
5. pour la coupe humide
6. porter un équipement de protection individuelle : lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière.
7. utiliser des équipements de protection individuelle : gants de protection

Diamètre du disque (mm)	Diamètre Hauteur du segment (mm)	Largeur de l'ouverture de montage (mm)	Largeur de rainure (mm)	Vitesse maximale autorisée de la machine (tr/min)
150	9,5	22,2	30	10 200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal des lois 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

#### DEUTSCH(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG Verbundscheibe 57H696 bis 59G371

#### BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ACHTUNG!

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise.
- Messertyp je nach dem zu schneidenden Material und den Maschinenparametern (Geschwindigkeit/Min., Durchmesser des Rohrs, Leistung).
- Vergrößern Sie die Montagebohrung der Scheibe nicht.
- Montieren Sie die Scheibe sorgfältig und sicher in Übereinstimmung mit den Richtungsfeilen an der Maschine. Reinigen Sie vor der Montage die Welle und die Scheibendruckscheiben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lager, die Antriebswelle, die Druckscheiben und die Unterstellungsringe der Maschine in einwandfreiem Zustand sind.
- Beginnen und beenden Sie den Schnitt langsam und gleichmäßig, ohne Druck auf die Maschine auszuüben. Der Druck, der durch das Gewicht der Maschine entsteht, ist völlig ausreichend. Übermäßiger Druck führt zu beschleunigtem Scheibenverschleiß.
- Schneiden Sie nur in einer geraden Linie, verdrehen Sie die Klinge nicht im Verhältnis zur Schnittfläche, lassen Sie die Verklemmungen und unkontrollierte Bewegungen des Materials im Verhältnis zur Klinge zu, klemmen Sie das geschnittene Material sicher ein.
- Überschreiten Sie nicht die zulässigen Geschwindigkeiten und empfohlenen Schnitttiefen. Machen Sie tiefere Schnitte in mehreren Durchgängen.
- Beim Trockenschritt muss das Messer periodisch leicht in den Schlitz zurückgezogen werden, damit es ohne Belastung eine ausreichende Geschwindigkeit erreichen kann und automatisch abkühlt.
- Die Verwendung von Scheiben zum Schneiden von Materialien verringert deren Lebensdauer erheblich.
- Die Verwendung von Mehrzweckscheiben für das Schneiden von Reibmaterialien kann zu einem schnelleren Verschleiß führen, während sie beim Schneiden von harten Materialien stumpf werden und überhitzen können.
- Beim Schneiden von scheibenspezifischem Material "schärfen" sich die Segmente selbst. Wenn die Scheibe "stumpf" wird (Symptom: starke Funkenbildung), muss die Scheibe "geschärft" werden, indem ein kurzes Segment in ein abrasives Material (Sandstein, Asphalt, Ziegel usw.) geschritten wird.
- Beim Nassschneiden gleichmäßigen, nicht zu starken Druck bei möglichst konstantem Vorschub und gleichmäßiger, reichlicher Wasserkühlung verwenden; nur Maschinen mit Sicherheitstransformator einsetzen.
- Es darf kein loser Untergrund oder ein Untergrund aus einem Material mit anderen Eigenschaften als dem zu schneidenden Material verwendet werden.
- Es ist nicht zulässig, mit einer beschädigten Scheibe, mit Kratzern auf der Stahlscheibe, mit ungleichmäßig abgenutzten oder abgesplitteten Segmenten zu arbeiten.
- Nur mit Helm, Schutzbrille und Schutzkleidung arbeiten, Arbeitsschutzbestimmungen beachten.
- Verwenden Sie nur Maschinen mit den vom Hersteller empfohlenen Scheibenschutzvorrichtungen.
- Eine Beanstandung kann nicht auf die Abnutzung der Schneidsegmente gestützt werden, die sich aus folgenden Gründen ergibt: Anwendung auf einem anderen als dem dafür angegebenen Material, besondere Eigenschaften des betreffenden Materials, Verwendung einer nicht empfohlenen Schnittgeschwindigkeit und -tiefe, schlechter technischer Zustand der Maschine, unzureichende Schneidetechnik.
- Damit eine Reklamation berücksichtigt werden kann, muss die beanstandete Scheibe mindestens 50 % der Höhe des Diamantsegments (Arbeitsteil) aufweisen.
- Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

#### PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise!
2. zum Schleifen nicht zugelassen
3. ein Schild verwenden
4. kein Schneiden mit einer beschädigten Scheibe
5. für Nassschnitt
6. persönliche Schutzausrüstung tragen: Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske
7. persönliche Schutzausrüstung verwenden: Schutzhandschuhe

Durchmesser der Scheibe (mm)	Durchmesser Segmenthöhe (mm)	Breite der Befestigungsbohrung (mm)	Breite der Nut (mm)	Zulässige max. Maschinendrehzahl (U/min)
150	9,5	22,2	30	10 200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem. Alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs, gehören ausschließlich GTX Poland und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

#### РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ Комбинированный щит 57H696 до 59G371

#### ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!

- Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности.
- Тип ножа в зависимости от разрезаемого материала и параметров машины (скорость/мин., диаметр бойка, мощность).
- Не увеличивайте отверстие для крепления диска.
- Аккуратно и надежно установите диск на машину в соответствии с указаниями стрелок. Перед установкой очистите вал и прижимные диски.
- Убедитесь, что подшипники, приводной вал, нажимные диски и редукционные кольца машины находятся в хорошем рабочем состоянии.
- Начинайте и продолжайте пиление плавно и медленно, не оказывая давления на машину. Давления, обусловленного весом машины, вполне достаточно. Чрезмерное давление приводит к ускоренному износу диска.
- Режьте только по прямой линии, не поворачивайте лезвие относительно режущей поверхности, не допускайте заклинивания и неконтролируемого движения материала относительно лезвия, надежно зажмите разрезанный материал.
- Не превышайте допустимую скорость и рекомендуемую глубину резания. Выполняйте более глубокие пропилы за несколько проходов.
- Во время сухой резки лезвие необходимо периодически плавно выводить из паза, чтобы оно могло набрать достаточную скорость без нагрузки и автоматически остыть.
- Использование дисков для резки материалов значительно снижает их долговечность.
- Использование многоцелевых дисков для резки frictionных материалов может привести к их более быстрому износу, а для резки твердых материалов - к "затуплению" и перегреву.
- При резке материала, характерного для диска, сегменты сами "затачиваются". Если диск становится "тупым" (симптом: сильное искрение), его необходимо "заточить", вырезав короткий сегмент в абразивном материале (песчаник, асфальт, кирпич и т. д.).
- При мокрой резке используйте равномерное, не слишком сильное давление с максимально возможной скоростью подачи и равномерное, обильное водяное охлаждение; используйте только машины с защитным трансформатором.
- Не допускайте рылокой подложки или подложки из материала, свойства которого отличаются от свойств разрезаемого материала.
- Не допускаются работа с поврежденным диском, с царапинами на стальном диске, неравномерно изношенным, со сколотыми сегментами.
- Работайте только в каске, защитных очках и защитной одежде, соблюдайте правила техники безопасности и охраны труда.
- Используйте машины только с защитными кожухами дисков, рекомендованными их производителями.
- При сухой резке используйте пылезастыжные маски и пылестосы.
- Реклама не может основана на скорости износа режущих сегментов в результате: применения материала, отличного от указанного для него, особых свойств материала, использования не рекомендованной скорости и глубины резания, плохого технического состояния машины, неправильной техники резания.
- Чтобы жалоба была рассмотрена, диск, на который подается жалоба, должен иметь не менее 50% высоты алмазного сегмента (рабочей части).
- Если у вас есть какие-либо сомнения, обратитесь к своему дилеру.

#### PIKTOGRAMMY I PREDUPREZHDENIYA



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Не допускается для шлифования
3. Используйте щит
4. Не резать с поврежденным диском
5. Для влажной резки
6. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные очки, средства защиты органов слуха, пылезастыжную маску
7. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные перчатки

Диаметр диска (мм)	Диаметр Высота сегмента (мм)	Ширина монтажного отверстия (мм)	Ширина канавки (мм)	Допустимая максимальная скорость вращения машины (об/мин)
150	9,5	22,2	30	10 200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ul. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

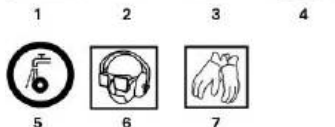
#### ČESKÁ REPUBLIKA (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ Složený štít 57H696 až 59G371

#### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY POZOR!

- Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedené upozornění a bezpečnostní podmínky.
- Typ nože podle řezaného materiálu a parametrů stroje (otáčky/min, průměr vývodu, výkon).
- Nevětšujte montážní otvor disku.
- Pečlivě a bezpečně nasadte kotouč na stroj podle směrových šipek. Před montáží očistěte hřídel a příslušné kotouče.
- Zkontrolujte, zda jsou ložiska, hnací hřídel, přítláčivé kotouče a redukční kroužky stroje v dobrém stavu.
- Spusťte a pokračujte v řezání plynule a pomalu, bez vyvíjení tlaku na stroj. Tlak vyplývající z hmotnosti stroje je zcela dostačující. Nadměrný tlak vede ke zrychlenému opotřebení kotouče.
- Řežte pouze v přímém směru, neotáčejte nůž vzhledem k řezné ploše, nedovolte zasekávání a nekontrolovaný pohyb materiálu vzhledem k noži, řezaný materiál bezpečně upněte.
- Nepřekračujte povolené rychlosti a doporučené hloubky řezu. Hlubší řezy provádějte na několik průchodů.
- Při řezání za sucha je třeba nůž pravidelně jemně vysouvat do držáky, aby mohl nabrat dostatečnou rychlost bez zatížení a automaticky se ochladit.
- Použítí kotoučů pro řezání materiálů výrazně snižuje jejich životnost.
- Použití víceúčelových kotoučů pro řezání třecích materiálů může způsobit jejich rychlejší opotřebení, zatímco při řezání tvrdých materiálů může vést k "otupení" a přehřátí.
- Při řezání specifického materiálu kotouče se segmenty samy "brousí". Pokud se kotouč "otupí" (příznak: silné jiskření), je třeba jej "nabrousit" vyříznutím krátkého segmentu v abrazivním materiálu (pískovec, asfalt, cihla atd.).
- Při mokřím řezání používejte rovnoměrný, ne příliš silný tlak s co nejvyšší rychlostí posuvu a rovnoměrně, vydatně

- chlazení vodou; používejte pouze stroje s bezpečnostním transformátorem.
- Nepoužívejte volný podklad nebo podklad z materiálu s jinými vlastnostmi, než má řezaný materiál.
- Není přípustné pracovat s poškozeným kotoučem, se škrábanci na ocelovém kotouči, nerovnoměrně opotřebovaným, s odšplhnutými segmenty.
- Pracujte pouze s přílbou, ochrannými brýlemi a ochranným oděvem, dodržujte bezpečnostní a hygienické předpisy.
- Používejte pouze stroje s krytými kotouči doporučenými jejich výrobci.
- Při řezání za sucha používejte protiprachové masky a odsávače prachu.
- Reklamacie nemůže být založena na rychlosti opotřebovaných segmentů v důsledku: použití na jiný druh materiálu, než je pro něj určen, zvláštních vlastností daného druhu materiálu, použití nedoporučené rychlosti a hloubky řezu, špatného technického stavu stroje, nevhodné techniky řezání.
- Abyste mohli být reklamace uznána, musí mít reklamovaný disk alespoň 50 % výšky diamantového segmentu (pracovní část).
- V případě pochybností se obraťte na svého prodejce.

#### PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
2. Není povoleno broušení
3. Použijte štít
4. No řezání s poškozeným diskem
5. Pro mokré řezání
6. Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné brýle, ochranu sluchu, protiprachovou masku.
7. Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné rukavice

Průměr disku (mm)	Průměr výška segmentu (mm)	Šířka montážního otvoru (mm)	Šířka drážkování (mm)	Přípustné maximální otáčky stroje (ot./min.)
150	9,5	22,2	30	10 200

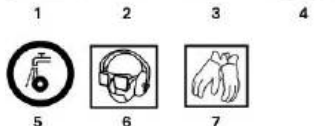
"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, náčrtů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polska a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

#### SLOVENSKO (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV Kombinovaný štít 57H696 až 59G371

#### OSOBNÍ BEZPEČNOSTNÉ PŘEDPISY POZOR!

- Pozorně si přečtěte návod na obsluhu, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky.
- Typ nože podle řezaného materiálu a parametrů stroje (rychlost/min, průměr vývrtu, výkon).
- Nezvětšujte montážní otvor disku.
- Kotuč opatrně a bezpečně nasadte na stroj podle směrových šípok. Před montáží očistěte hriadeľ a prítláčné kotúče kotúča.
- Skontrolujte, či sú ložiská, hnací hriadeľ, prítláčné kotúče a redukčné krúžky stroja v dobrom technickom stave.
- Začínate a pokračujte v rezaní plynu a pomaly, bez vyvíjania tlaku na stroj. Tlak vyplývajúci z hmotnosti stroja je úplne postačujúci. Nadmerný tlak vedie k zrýchlenému opotrebovaniu kotúča.
- Rezte len v priamom smere, nekrúťte nôž vzhľadom na reznú plochu, nedovoľte zaseknutie a nekontrolovaný pohyb materiálu vzhľadom na nôž, bezpečne upnite rezaný materiál.
- Neprekráčajte povolené rýchlosti a odporúčané hĺbky rezu. Hlbšie rezy vykonávajte na niekoľko priechodov.
- Počas rezania na suchu sa musí nôž pravidelne jemne vyšľachť do drážky, aby mohol bez zataženia nabrúť dostatočnú rýchlosť a automaticky sa ochladiť.
- Používanie kotúčov na rezanie materiálov výrazne znižuje ich životnosť.
- Používanie viacúčelových kotúčov na rezanie tvrdých materiálov môže spôsobiť ich rýchlejšie opotrebovanie, zatiaľ čo pri rezaní tvrdých materiálov môže viesť k "otupeniu" a prehriatiu.
- Pri rezaní špecifického materiálu kotúča sa segmenty samy "naostria". Ak sa kotúč "otupí" (príznak: silné iskrenie), musí sa "naostríť" rezaním krátkého segmentu v abrazívnom materiáli (pieskovec, asfalt, teľa atď.).
- Pri mokrom rezaní používajte rovnomerný, nie príliš silný tlak s čo najkonštantnejšou rýchlosťou posuvu a rovnomerné, výdatné chladenie vodou; používajte len stroje s bezpečnostným transformátorom.
- Nedovoľte, aby sa rezal volný podklad alebo podklad vyrobený z materiálu s inými vlastnosťami, ako má rezaný materiál.
- Nie je prípustné pracovať s poškodeným kotúčom, so škrabancami na ocelovom kotúči, nerovnomerne opotrebovaným, s naštiepenými segmentmi.
- Pracujte len s prílbou, ochrannými okuliarmi a ochranným oděvem, dodržiavajte zdravotné a bezpečnostné predpisy.
- Používajte len stroje s ochrannými krytými kotouči odporúčanými ich výrobcami.
- Pri rezaní za sucha používajte protiprachové masky a odsávače prachu.
- Reklamacia nemůže být založena na rychlosti opotřebovaných segmentů v důsledku: použití na jiný typ materiálu, ako je preň určený, špeciálnych vlastností daného typu materiálu, použitia rýchlosti a hĺbky rezu, ktoré nie sú odporúčané, zlého technického stavu stroja, nevhodnej techniky rezania.
- Na to, aby bola sťažnosť posúdená, musí mať reklamovaný disk aspoň 50 % výšky diamantového segmentu (pracovnej časti).
- Ak máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa na svojho predajcu.

#### PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Přečtěte si návod na obsluhu, dodržujte upozornění a bezpečnostní podmínky v něm uvedených!
2. Nie je povolené brúsenie
3. Use štít
4. No rezanie s poškodeným diskom
5. For mokré rezanie
6. Noste osobné ochranné prostriedky: ochranné okuliare, ochranu sluchu, protiprachovú masku
7. Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné rukavice

Priemer disku (mm)	Priemer segmentu výška (mm)	Šírka montážneho otvoru (mm)	Šírka drážky (mm)	Přípustné maximálne otáčky stroja (ot./min.)
150	9,5	22,2	30	10 200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlem vo Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že všechny autorské práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), okrem iného vrátane. Všetky autorské práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, náčrtov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorském práve a súvisiacich právech (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občanskoprávnú a trestnoprávnú zodpovednosť.

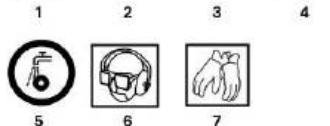
#### HRVATSKA (HR) PRIJEVIOD IZVORNIH UPUTA

#### Kombinirani štít 57H696 do 59G371

#### POSEBNI SIGURNOSNI PROPISI PAŽNJA!

- Pažljivo pročítajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima.
- Vrsta oštrice prema materijalu koji se reže i parametrima stroja (brzina/min., promjer udarca, snaga).
- Nemojte povećavati otvor za montažu diska.
- Pažljivo i sigurno postavite disk na stroj u skladu sa strelicama smjera. Prije montaže očistite osovinu i tlačne diskove diska.
- Uvjerite se da su ležajevi, pogonska osovinu, tlačni diskovi i redukcijski prstenovi stroja u dobrom radnom stanju.
- Pokrenite i nastavite rezati glatko i polako, bez pritiska na stroj. Tlak koji proizlazi iz težine stroja potpuno je dovoljan. Prekomjerni pritisak rezultira ubrzanim trošenjem diska.
- Režite samo u ravnoj liniji, ne uvijajte oštricu u odnosu na površinu rezanja, ne dopustite zaglavljivanje i nekontrolirano pomicanje materijala u odnosu na oštricu, sigurno stegnite rezani materijal.
- Nemojte prekoračiti dopuštene brzine i preporučene dubine rezanja. Napravite dublje rezove u nekoliko prolaza.
- Tijekom suhog rezanja, oštrica se mora povremeno, lagano povlačiti u utor kako bi mogla postići dovoljnu brzinu bez opterećenja i automatski se ohladiti.
- Korištenje diska za rezanje materijala značajno smanjuje njegovu trajnost.
- Korištenje višenamjenskih diskova za rezanje frikcijskih materijala može uzrokovati njihovo brže trošenje, dok za rezanje tvrdih materijala može dovesti do "otupljivanja" i pregrijavanja.
- Pri likom rezanja materijala specifičnog za disk, sami segmenti se "izostavaju". Ako disk postane "dosadan" (simptom: jako iskrenje), disk se mora "naostriti" rezanjem kratkog segmenta u abrazivnom materijalu (pješčanjak, asfalt, opeka itd.).
- Kod mokrog rezanja koristite ravnomjeran, ne prejak pritisak sa što je moguće konstantnim brzinom pomaka i ravnomjernim, obilnim hlađenjem vodom; Koristite samo strojeve sa sigurnosnim transformatorom.
- Ne dopustite labavu podlogu ili podlogu izrađenu od materijala s drugačijim svojstvima od materijala koji se reže.
- Nije dopušteno raditi s oštećenim diskom, s ogrebotinama na čeličnom disku, neravnomjerno istrošenim, s usitnjenim segmentima.
- Radite samo s kagicom, zaštitnim naočalama i zaštitnom odjećom, pridržavajte se zdravstvenih i sigurnosnih propisa.
- Koristite samo strojeve sa štitnicima diska koje preporučuju njihovi proizvođači.
- Pri likom suhog rezanja koristite maske za prašinu i usisivače prašine.
- Pri izužba se ne može temeljiti na stroji rezanja reznih segmenta koja je posljedica: primjene na vrstu materijala koja nije za nju naznačena, posebnih svojstava dotične vrste materijala, uporabe nepreporučene brzine i dubine rezanja, lošeg tehničkog stanja stroja, neodgovarajuće tehnike rezanja.
- Da bi se bilo kakva reklamacija mogla uzeti u obzir, disk na koji se žali mora imati najmanje 50% visine dijamanthog segmenta (radni dio).
- Ako imate bilo kakvih nedoumica, obratite se svom prodavaču.

#### PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. Pročítajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima!
2. Nije dopušteno za mljevenje
3. Koristite štít
4. No rezanje oštećenim diskom
5. Za mokro rezanje
6. Nosite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne naočale, zaštitu za sluh, masku za prašinu
7. Koristite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne rukavice

Promjer diska (mm)	Visina segmenta promjera (mm)	Širina montážne rupe (mm)	Širina utora (mm)	Dopuštena maksimalna brzina stroja (o/min)
150	9,5	22,2	30	10 200

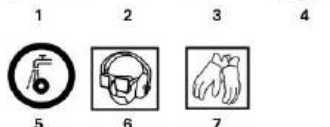
"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Polska") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog. Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u daljnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskome pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

#### LIETUVA (LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS Kombinuotas skydas 57H696 iki 59G371

#### SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS DĖMESIO!

- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų.
- Peliių tipas priklauso nuo pjaunamos medžiagos ir mašinos parametrų (greitis/min., pjūklų skersmuo, galia).
- Nedidinkite disko montavimo angos.
- Atsargiai ir tvirtai pritvirtinkite diską prie mašinos pagal krypties rodyklės. Prieš montuodami nuvalykite veleną ir diską prispaudimo diskus.
- Išsitinkite, kad mašinos guoliai, varantysis velenas, prispaudimo diskai ir reduktoriaus žiedai yra techniškai tvarkingi.
- Pjovimo pradėkite ir tęskite tolygiai ir lėtai, nespausdami mašinos. Visiškai pakanka spaudimo, atsiiranduo del mašinos svorio. Dėl per didelio spaudimo sparčiau dėvisi diskas.
- Pjunkite tik tiesia linija, nesukite pelio pjovimo paviršiaus atžvilgiu, neleiskite medžiagai užsikirsti ir nekontroliuojamai judėti pelio atžvilgiu, tvirtai užspauskite pjaunamą medžiagą.
- Neviršykite leistino greičio ir rekomenduojamo pjovimo gylį. Gitesnis pjūvis atlikite keliais žaiviavimais.
- Pjaunant sausuoju būdu, ašmenys turi būti periodiškai, švelniai įtraukiami į lizdą, kad be apkravos įgūtų pakankamą greitį ir automatiškai atvėstų.
- Naudojant diskus medžiagoms pjauti gerokai sumažėja jų patvarumas.
- Naudojant įvairios paskirties diskus trinties medžiagoms pjauti, jie gali greičiau susidėvėti, o pjaunant kietąsias medžiagas - "nutrupėti" ir perkaisti.
- Pjaunant diskams būdingą medžiagą, patys segmentai "aštrėja". Jei diskas tampa "nuobodus" (simptomai: stiprus kibirkščiavimas), diską reikia "paštrinti" trumpą segmentą išpjaunant abrazyvinėje medžiagoje (smitainis, asfaltas, plytos ir t. t.).
- Pjaudami šlapiuoju būdu, naudokite tolygu, ne per stiprų slėgį, ku pastovesnį pastūmos greitį ir tolygu, gausų aušinimą vandeni; naudokite tik mašinas su apsauginiu transformatoriumi.
- Neleiskite naudoti palaidd pagrindo arba pagrindo, pagaminto iš medžiagos, kurios savybės skiriasi nuo pjaunamos medžiagos savybių.
- Draudžiama dirbti su pažeistu disku, su įbrėžimais ant plieninio disko, netolygiai susidėvėjusiu, su suskibusiais segmentais.
- Dirbkite tik su šalmu, apsauginiais akiniais ir apsaugine apranga, laikykitės sveikatos ir saugos taisyklių.
- Mašinas naudokite tik su gamintojų rekomenduojamomis diskų apsaugomis.
- Pjaudami sausuoju būdu naudokite dulkių kaukes ir dulkių siurblius.
- Skundas negali būti grindžiamas pjovimo segmentų nusidėvėjimo greičiu, atsiiradusio dėl: pjovimo ant kitos nei nurodyta medžiagos rūšies, ypatingų atitinkamos medžiagos rūšies savybių, nerekomenduojamo pjovimo greičio ir gylio, blogos mašinos techninės būklės, netinkamos pjovimo technikos.
- Kad skundas būtų nagrinėjamas, skundžiamas diskas turi būti bent 50 % deimantinio segmento (darbinės dalies) aukščio.
- Jei turite kokių nors abejonių, kreipkitės į pardavėją.

#### PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI





сърдъжанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композитията му, принадлежат изключително на GTX Полша и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Полша е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

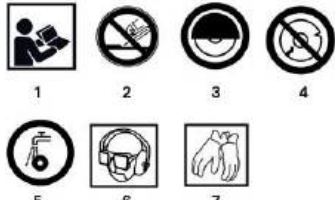
**СРБИЈА (SR)  
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА**

**Комбиновани штит 57Н696 до 59G371**

**СПЕЦИФИЧНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРОПИСИ ПАЖЊА!**

- Пажливо прочитајте упутства за употребу, пратите упозорења и безбедносе услове содржани во њему.
- Тип сечива према материјалу који се сече и параметрима машине (брзина / мин., пречник борбе, снага).
- Не увећавајте отвор за монтажу диска.
- Пажливо и сигурно поставите диск на машину у складу са стрелицама правца. Очистите вратило и дискове притиска диска пре монтаже.
- Уверите се да су лежачеви, логонска осовина, дискови притиска и редукциони прстенови машине су у добром радном стању.
- Почните и наставите са сечењем глатко и полако, без притиска на машину. Притиска који произлази из тежине машине је сасвим довољан. Претерани притисци доводи до убрзаног хабања диска.
- Изрежете само у правој линији, не окретејте сечиво у односу на површину за резање, не дозволите заглављивање и неконтролисано кретање материјала у односу на сечиво, сигурно стегните исечени материјал.
- Не прелазите дозвољене брзине и препоручене дубине сечења. Направите дубље резове у неколико пролази.
- Током свуго резања, сечиво се мора периодично, лагано повући у отвор тако да може да добије довољну брзину без оптерећења и аутоматски се охлади.
- Употреба дискова за резање материјала значајно смањује њихову издржљивост.
- Употреба вишаменских дискова за сечење трења материјала може довести до њиховог бржег ношења, док за сечење тврдих материјала може довести до љуштуривања љуштура, и прегревања.
- Приликом резања материјала специфичног за диск, сами сегменти се љуштурују и љуштурују. Ако диск постане љуштуруван (симптом: озбиљно искривљење), диск мора бити љуштуруван и љуштуруван; резањем кратког сегмента у абразивном материјалу (пешчар, асфалт, цигла, итд.).
- Када мокро сечење, користите чак, не превише чак притиска са што је могуће константним брзином пуњења и равномерноим, обилним хлађењем воде; Користите само машине са сигурносним трансформатором.
- Не дозволите падаву подлогу или подлогу направљену од материјала са различитим својствима у односу на материјал који се сече.
- Није дозвољено радити са оштећеним диском, са огреботинама на челичном диску, неравномерно истрошеним, са устаканим сегментима.
- Радите само са каџицом, заштитним наочарима и заштитном одећом, поштујте здравствене и безбедносе прописе.
- Користите само машине са штитицима диска препорученим од стране њихових произвођача.
- Користите маске за праšину и усковичане праšине када сучо сечење.
- Жапба се не може заснивати на стопи хабања сегмената за резање која је резултат на: примене на врсту материјала који није назначен за њега, посебних својстава врсте материјала у питању, употребе брзине и дубине сечења која се не препоручује, лошег техничког стања машине, неадекватне технике сечења.
- За било коју жапбу да се размотри, диск који се жали мора имати најмање 50% од висине дијамантског сегмента (радни део).
- Ако имате било каквих недоумица, обратите се свом продавцу.

**ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА**



1. Прочитајте упутства за употребу, поштујте упозорења и безбедносе услове содржани у њему!
2. Не дозвољено за брушење
3. Користите штит
4. Не сечење оштећеним диском
5. Фор мокро сечење
6. Веар - ова лична заштитна опрема: заштитне наочаре, заштита слуха, маска за праšину
7. Усе личну заштитну опрему: заштитне рукавице

Пречник диска (мм)	пречник сегмента висина (Српски)	Ширина монтаже рупе (мм)	Ширина жлеба (мм)	Дозвољена макс. брзина машине (rpm)
150	9.5	22,2	30	10 200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa; Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: љуштура; ГТКС Пољска љуштура) обавештава да су ова ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: љуштура; Приручник љуштура), укључујући, између осталог. Сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту љуштура; Приручник љуштура), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Пољска и подлежу правној заштити према Закону од фебруара КСНУМКС, КСНУМКС о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона КСНУМКС бр. КСНУМКС тачка КСНУМКС са изменама и допунама), Копирање, обрада, објављивање, модификовање у комерцијалне сврхе целог приручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТКС Пољска је строго забранено и може довести до грађанских и кривичних одговорности.

**ΕΛΛΑΔΑ (GR)  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ**

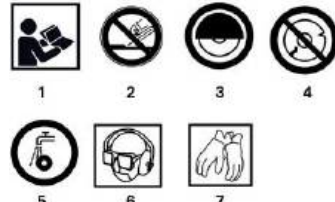
**Σύνθετος δίσκος 57Н696 έως 59G371**

**ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΕΧΗ!**

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές.
- Τύπος λεπίδας ανάλογα με το προς κοπή υλικό και τις παραμέτρους της μηχανής (ταχύτητα/λεπτό, διάμετρος του κοπτικού, ισχύς).
- Μην διευρύνετε την οπή τοποθέτησης του δίσκου.
- Τοποθετήστε προσεκτικά και με ασφάλεια το δίσκο στο μηχανήμα σύμφωνα με τα βήλα κατεύθυνσης. Καθαρίστε τον άξονα και τους δίσκους πίεσης του δίσκου πριν από την τοποθέτηση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα έδρανα, ο άξονας μετάδοσης κίνησης, οι δίσκοι πίεσης και οι δακτύλιοι μείωσης του μηχανήματος βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- Εκκινήστε και συνεχίστε την κοπή ομαλά και αργά, χωρίς να ασκείτε πίεση στο μηχανήμα. Η πίεση που προκύπτει από το βάρος του μηχανήματος είναι απολύτως επαρκής. Η υπερβολική πίεση έχει ως αποτέλεσμα την ταχύτερη φθορά των δίσκων.
- Κόψτε μόνο σε ευθεία γραμμή, μην στρίβετε τη λεπίδα σε σχέση με την επιφάνεια κοπής, μην επιτρέπετε εμπλοκή και ανεξέλεγκτη μετακίνηση του υλικού σε σχέση με τη λεπίδα, στερεώστε με ασφάλεια το κομμένο υλικό.
- Μην υπερβαίνετε τις επιτρεπόμενες ταχύτητες και τα συνιστώμενα βάθη κοπής. Πραγματοποιήστε βαθύτερες κοπές με πολλά περάσματα.
- Κατά τη διάρκεια της ξηρής κοπής, η λεπίδα πρέπει να αποσύρεται περιοδικά και απαλά στην υποδοχή, ώστε να μπορεί να αποκτήσει επαρκή ταχύτητα χωρίς φορτίο και να κρυώσει αυτόματα.
- Η χρήση δίσκων για την κοπή υλικών μειώνει σημαντικά την αντοχή τους.
- Η χρήση δίσκων πολλαπλών χρήσεων για την κοπή υλικών τριβής μπορεί να προκαλέσει ταχύτερη φθορά τους, ενώ για την κοπή σκληρών υλικών μπορεί να οδηγήσει σε "θάμπωμα" και υπερθέρμανση.
- Κατά την κοπή ειδικών υλικών για δίσκους, τα ίδια τα τμήματα "ακονίζονται". Εάν ο δίσκος γίνει "θαμπός" (σύμπτυξη: έντονος σπινθηρισμός), ο δίσκος πρέπει να "ακονιστεί" κόβοντας ένα μικρό τμήμα σε ένα λιανικό υλικό (ψαμίθης, άσφαλτος, τούβλα κ.λπ.).
- Κατά την υγρή κοπή, χρησιμοποιήστε ομοιόμορφη, όχι πολύ ισχυρή πίεση με όσο το δυνατόν σταθερό ρυθμό πρόωσης και ομοιόμορφη, άρθωση ψύξη με νερό- χρησιμοποιήστε μόνο μηχανήματα με μετασηματιστή ασφαλείας.
- Μην αφήνετε χαλαρό υπόστρωμα ή υπόστρωμα από υλικό με διαφορετικές ιδιότητες από το προς κοπή υλικό.
- Δεν επιτρέπεται η εργασία με κατεστραμμένο δίσκο, με γρατσουνιές στον χαλύβδινο δίσκο, με ανομοιογενή φθορά, με σπασμένα τμήματα.
- Να εργάζεστε μόνο με κράνος, γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικό ρουχισμό, να τηρείτε τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μηχανήματα με τα προστατευτικά δίσκων που συνιστώνται από τους κατασκευαστές τους.
- Χρησιμοποιείτε μάσκες σκόνης και απορροφητήρες σκόνης κατά την ξηρή κοπή.
- Η καταγωγή δεν μπορεί να βασίζεται στο ρυθμό φθοράς των τμημάτων κοπής που προκύπτει από: εφαρμογή σε τύπο υλικού διαφορετικό από αυτόν που ενδείκνυται για αυτό, ειδικές ιδιότητες του εν λόγω τύπου υλικού, χρήση ταχυτήτας και βάθους κοπής που δεν συνιστάται, κακή τεχνική κατάσταση του μηχανήματος, ανεπαρκής τεχνική κοπής.

- Για να ληφθεί υπόψη αποδίδεται καταγγελία, ο δίσκος για τον οποίο υποβάλλεται η καταγγελία πρέπει να έχει τουλάχιστον το 50% του ύψους του διαμετρίου τμήματος (τμήμα εργασίας).
- Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

**ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Δεν επιτρέπεται για άλεση
3. Χρησιμοποιήστε ασπίδα
4. No κοπή με κατεστραμμένο δίσκο
5. Για υγρή κοπή
6. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας: γυαλιά ασφαλείας, προστασία ακοής, μάσκα σκόνης
7. Χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού: προστατευτικά γάντια

Διάμετρος δίσκου (mm)	Διάμετρος ύψους τμήματος (mm)	Πλάτος οπής τοποθέτησης (mm)	Πλάτος αλλοκάμησης (mm)	Επιτρεπόμενη μέγιστη ταχύτητα μηχανήματος (στροφές ανά λεπτό)
150	9.5	22,2	30	10 200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στην Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: "GTX Poland") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπάκουται σε νομική προστασία βάσει του νόμου της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

**NIDERLAND (NL)  
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES**

**Composiet schild 57H696 tot 59G371**

**SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN OPGELET!**

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op die erin staan.
- Type blad afhankelijk van het te snijden materiaal en de machineparameters (snelheid/min., diameter van de bout, vermogen).
- Vergoort het montagegat van de schijf niet.
- Monteer de schijf voorzichtig en stevig op de machine in overeenstemming met de richtingspijlen. Reinig de as en de drukschijven van de schijf voor de montage.
- Controleer of de lagers, aandrijfas, drukschijven en reductieringen van de machine in goede staat verkeren.
- Begin en vervolg het snijden soepel en langzaam, zonder druk uit te oefenen op de machine. De druk die ontstaat door het gewicht van de machine is volledig voldoende. Te veel druk leidt tot versnelde slijtage van de schijf.
- Snijd alleen in een rechte lijn, verdraai het mes niet ten opzichte van het snijoppervlak, laat het materiaal niet klemmen en ongecontroleerd bewegen ten opzichte van het mes, klem het gesneden materiaal stevig vast.
- Overschrijd de toegestane snelheden en aanbevolen zaagdieptes niet. Maak diepere zaagsneden in meerdere gangen.
- Tijdens het droogzagen moet het blad regelmatig voorzichtig in de sleuf worden teruggetrokken, zodat het zonder belasting voldoende snelheid kan krijgen en automatisch kan afkoelen.
- Het gebruik van schijven voor het doorslijpen van materialen vermindert hun duurzaamheid aanzienlijk.
- Het gebruik van multifunctionele schijven voor het zagen van wrijvingsmaterialen kan leiden tot snellere slijtage, terwijl het voor het zagen van harde materialen kan leiden tot 'dof worden' en oververhitting.
- Bij het snijden van schijfspecifiek materiaal "slijpen" de segmenten zelf. Als de schijf "bot" wordt (symptoom: ernstige vonken), moet de schijf worden "geslepen" door een kort segment in een abrasief materiaal (zandsteen, asfalt, baksteen, enz.) te snijden.
- Gebruik bij nat zagen een gelijkmatige, niet te hoge druk met een zo constant mogelijke voedingsnelheid en gelijkmatige, overvloedige waterkoeling; gebruik alleen machines met een veiligheidstransformator.
- Zorg dat er geen losse ondergrond is of ondergrond gemaakt van materiaal met andere eigenschappen dan het te snijden materiaal.
- Het is niet toegestaan om te werken met een beschadigde schijf, met krassen op de stalen schijf, ongelijkmatig versleten, met afgebrokkelde segmenten.
- Werk alleen met helm, veiligheidsbril en beschermende kleding en houd u aan de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.
- Gebruik alleen machines met de door de fabrikant aanbevolen schijfbeschermers.
- Gebruik stofmaskers en stofzuigers bij droogzagen.
- Een klacht kan niet gebaseerd zijn op de mate van slijtage van de snijsegmenten als gevolg van: toepassing op een andere materiaalsoort dan daarvoor is aangegeven, speciale eigenschappen van de materiaalsoort in kwestie, gebruik van een niet aanbevolen snijnelheid en -diepte, slechte technische staat van de machine, inadequate snijtechniek.
- Om een klacht in overweging te kunnen nemen, moet de schijf waarover wordt geklaagd minstens 50% van de hoogte van het diamantsegment (werkgedeelte) hebben.
- Neem contact op met uw dealer als u twijfelt.

**PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN**



1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. Niet toegestaan voor slijpen
3. Gebruik een schild
4. Niet snijden met een beschadigde schijf
5. Voor nat snijden
6. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker
7. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen: beschermende handschoenen

Diameter schijf (mm)	Diameter segmenthoogte (mm)	Breedte van de montageopening (mm)	Breedte van de groef (mm)	Toelaatbaar max. machinetoerental (rpm)
150	9.5	22,2	30	10 200

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pogrniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming onder de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

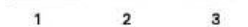
**PORTUGAL (PT)  
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS**

## Escudo combinado 57H696 para 59G371

### NORMAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS ATENÇÃO!

- Ler atentamente o manual de instruções, respeitar os avisos e as condições de segurança nele contidos.
- Tipo de lâmina de acordo com o material a cortar e os parâmetros da máquina (velocidade/min., diâmetro do bico, potência).
- Não alargar o orifício de montagem do disco.
- Montar o disco na máquina de forma cuidadosa e segura, de acordo com as setas de direção. Limpar o veio e os discos de pressão do disco antes da montagem.
- Verificar se os rolamentos, o eixo de acionamento, os discos de pressão e os anéis de redução da máquina estão em bom estado de funcionamento.
- Iniciar e continuar o corte de forma suave e lenta, sem exercer pressão sobre a máquina. A pressão resultante do peso da máquina é totalmente suficiente. Uma pressão excessiva provoca um desgaste acelerado do disco.
- Cortar apenas em linha reta, não torcer a lâmina em relação à superfície de corte, não permitir o encravamento e o movimento descontrolado do material em relação à lâmina, fixar firmemente o material cortado.
- Não exceda as velocidades permitidas e as profundidades de corte recomendadas. Efeetuar cortes mais profundos em várias passagens.
- Durante o corte a seco, a lâmina deve ser periodicamente retirada com cuidado da ranhura, para que possa ganhar velocidade suficiente sem carga e arrefecer automaticamente.
- A utilização de discos para cortar materiais reduz significativamente a sua durabilidade.
- A utilização de discos multiusos para cortar materiais de fricção pode provocar um desgaste mais rápido, enquanto que para cortar materiais duros pode levar ao "embotamento" e ao sobreaquecimento.
- Ao cortar material específico do disco, os próprios segmentos "afiam-se". Se o disco ficar "cego" (síntoma: faiscas graves), o disco deve ser "afiado" cortando um segmento curto num material abrasivo (arenito, asfalto, tijolo, etc.).
- No corte a húmido, utilizar uma pressão uniforme e não demasiado forte, com uma velocidade de avanço tão constante quanto possível e um arrefecimento a água uniforme e abundante; utilizar apenas máquinas com transformador de segurança.
- Não permitir que o substrato solto ou o substrato feito de material com propriedades diferentes das do material a cortar.
- Não é permitido trabalhar com um disco danificado, com riscos no disco de aço, com desgaste irregular, com segmentos lascados.
- Trabalhar apenas com capacete, óculos de proteção e vestuário de proteção, respeitar as normas de saúde e segurança.
- Utilizar apenas máquinas com os protetores de discos recomendados pelos respectivos fabricantes.
- Utilizar máscaras e extractores de poeiras durante o corte a seco.
- Uma reclamação não pode ser baseada na taxa de desgaste dos segmentos de corte resultante de: aplicação a um tipo de material diferente do indicado, propriedades especiais do tipo de material em questão, utilização de uma velocidade e profundidade de corte não recomendadas, mau estado técnico da máquina, técnica de corte inadequada.
- Para que uma reclamação seja considerada, o disco objeto de reclamação deve ter pelo menos 50% da altura do segmento diamantado (parte útil).
- Se tiver dúvidas, contacte o seu revendedor.

### PICTOGRAMAS E AVISOS



- ler o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas!
- não é permitido triturar
- utilizar um escudo
- não cortar com um disco danificado
- para corte húmido
- usar equipamento de proteção individual: óculos de segurança, proteção auditiva, máscara contra poeiras
- utilizar equipamento de proteção individual: luvas de proteção

Diâmetro do disco (mm)	Diâmetro altura do segmento (mm)	Largura da abertura de montagem (mm)	Largura da ranhura (mm)	Velocidade máxima admissível da máquina (rpm)
150	9.5	22.2	30	10 200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente a GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal ao abrigo da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal de Leis de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

### ESPAÑA (ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

#### Escudo compuesto 57H696 para 59G371

### NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS ¡ATENCIÓN!

- Lea atentamente el manual de instrucciones y respete las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
- Tipo de cuchilla en función del material a cortar y de los parámetros de la máquina (velocidad/min., diámetro de la boca, potencia).
- No agrande el orificio de montaje del disco.
- Monte el disco con cuidado y de forma segura en la máquina siguiendo las flechas de dirección. Limpie el eje y los discos de presión del disco antes del montaje.
- Asegúrese de que los cojinetes, el eje de transmisión, los discos de presión y los anillos reductores de la máquina estén en buen estado de funcionamiento.
- Inicie y continúe el corte suave y lentamente, sin ejercer presión sobre la máquina. La presión resultante del peso de la máquina es completamente suficiente. Una presión excesiva provoca un desgaste acelerado del disco.
- Corte sólo en línea recta, no fuerza la cuchilla en relación con la superficie de corte, no permita atascos ni movimientos incontrolados del material en relación con la cuchilla, sujete firmemente el material cortado.
- No sobrepase las velocidades permitidas ni las profundidades de corte recomendadas. Realice cortes más profundos en varias pasadas.
- Durante el corte en seco, la cuchilla debe retirarse periódicamente con suavidad en la ranura para que pueda adquirir suficiente velocidad sin carga y enfriarse automáticamente.
- El uso de discos para cortar materiales reduce considerablemente su durabilidad.
- El uso de discos polivalentes para cortar materiales de fricción puede hacer que se desgasten más rápidamente, mientras que para cortar materiales duros puede provocar "embotamiento" y sobrecalentamiento.
- Al cortar material específico del disco, los propios segmentos se "afilan". Si el disco se "desafila" (síntoma: chispas intensas), debe "afilarse" cortando un segmento corto en un material abrasivo (arenisca, asfalto, ladrillo, etc.).
- En el corte húmido, utilice una presión uniforme, no demasiado fuerte, con un avance lo más constante posible y una refrigeración por agua uniforme y abundante; utilice únicamente máquinas con transformador de seguridad.
- No permita que se corte sustrato suelto o sustrato hecho de material con propiedades diferentes a las del material a cortar.
- No está permitido trabajar con un disco dañado, con arañazos en el disco de acero, desgastado de forma desigual, con segmentos astillados.
- Trabaje sólo con casco, gafas de seguridad y ropa protectora, respete las normas de salud y seguridad.
- Utilice únicamente máquinas con los protectores de disco recomendados por sus fabricantes.
- Utilice máscaras antipolvo y extractores de polvo al cortar en seco.
- Una reclamación no puede basarse en la tasa de desgaste de los segmentos de corte resultante de: aplicación a un tipo de material distinto del indicado para él, propiedades especiales del tipo de material en cuestión, utilización de una velocidad y profundidad de corte no recomendadas, mal estado técnico de la máquina, técnica de corte inadecuada.
- Para que una reclamación sea tomada en consideración, el disco objeto de la reclamación debe tener al menos el 50% de la altura del segmento de diamante (parte operativa).
- Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su distribuidor.

### PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



- Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene!
- No está permitido moer
- Utiliza un escudo
- No cortar con un disco dañado
- Para corte húmido
- Llevar equipo de protección personal: gafas de seguridad, protección auditiva, máscara antipolvo.
- Utilizar equipos de protección individual: guantes de protección

Diámetro del disco (mm)	Diámetro Altura del segmento (mm)	Ancho del orificio de montaje (mm)	Ancho del ranurado (mm)	Velocidad máxima admisible de la máquina (rpm)
150	9.5	22.2	30	10 200

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com domicilio social en Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N ° 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

### EESTI (EE) ORIGINALJUHISTE TÕLGE

#### Komposiitplaat 57H696 kuni 59G371

### SPETSIIFILISED OHUTUSNÕUDED TÄHELEPANU!

- Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi.
- Tera tüüp vastavalt lõigatavale materjalile ja masina parameetritele (kiirus/min, läbimõõt, võimsus).
- Ärge suurendage ketta kinnitussauku.
- Paigaldage ketas ettevaatlikult ja kindlalt masinale vastavalt suunanooltele. Enne paigaldamist puhastage vööli ja ketta survekettaid.
- Veenduge, et masina laagrid, veovõlli, survekettad ja reduktorirõngad on heas töökorras.
- Alustage ja jätkake lõikamist sujuvalt ja aeglaselt, avaldamata masinale survet. Masina raskusest tulenev surve on täiesti piisav. Ligne surve põhjustab ketaсте kiiremat kulumist.
- Lõika ainult sirgjooneliselt, ära keera tera lõikepinna suhtes, ära lase materjali takerdumist ja kontrollimatut liikumist tera suhtes, kinnita lõigatud materjal kindlalt kinni.
- Ärge ületage lubatud kiirust ja soovitatud lõikamisvõimsusi. Tehke sügavamaid lõikeid mitme käiguks.
- Kui lõikamise ajal tuleb tera perioodiliselt ettevaatlikult pilusse tagasi tõmmata, et see saaks ilma koormuseta saavutada piisava kiiruse ja jahtuks automaatselt maha.
- Ketaste kasutamisel materjalide lõikamiseks vähendab oluliselt nende vastupidavust.
- Mitmetoostarbelist ketaste kasutamine hõõrduvate materjalide lõikamiseks võib põhjustada nende kiiremat kulumist, samas kui kõvade materjalide lõikamisel võib see põhjustada "tümpsumist" ja ülekuumenemist.
- Ketas-spetsiifilise materjali lõikamisel "teritavad" segmendid ise. Kui ketas muutub "tuhmiks" (sümptomid: tugev sädemete teke), tuleb ketas "teritada", lõigates lühikesse segmendi abrasives materjalis (liivakivi, asfalt, telliskivi jne).
- Märgilõikamisel kasutage ühtlast, mitte liiga tugevat survet, võimaikult pidevat etteandekiirust ja ühtlast, rikkalikku vesijahutust; kasutage ainult ohutustrafoga masinaid.
- Ärge lubage lahtist või lõigatavast materjalist erinevatest omadustest valmistatud aluspinna.
- Ei ole lubatud töötada kahjustatud kettaga, mille teraskettal on kriimustused, mis on ebaühtlaselt kulunud, mille segmendid on katkised.
- Töötage ainult kiivri, kaitseprillide ja kaitseriietusega, järgige tervisekaitse- ja ohutusnõudeid.
- Kasutage ainult masinaid, millel on tootja poolt soovitatud kettakaitse.
- Kui lõikamisel kasutate tolmumaski ja tolmumejat.
- Käebuse aluseks ei saa olla lõikesegmentide kulumise kiirus, mis tuleneb järgmistest asjaoludest: töötlemine muu kui selleks ettenähtud materjalitüübiga, kõnealuse materjalitüübi eriomadused, soovituselt erineva lõikekiiruse ja -sügavuse kasutamine, masina halb tehniline seisund, ebapiisav lõikamistehnika.
- Selleks, et käebust saaks arvesse võtta, peab käebuse objektiks olev ketas olema vähemalt 50% teemantlõike kõrgusest (töötav osa).
- Kui teil on mingeid kahtlusi, võtke palun ühendust oma edasimüüjaga.

### PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



- Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
- ei ole lubatud lihvida
- Kasutage kilpi
- Loi lõikamine kahjustatud kettaga
- märja lõikamise jaoks
- Kandke isikukaitsevahendeid: kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumask.
- Kasutage isikukaitsevahendeid: kaitsekindaid.

Ketta läbimõõt (mm)	Läbimõõt segmendi kõrgus (mm)	Paigaldusava laius (mm)	Rille laius (mm)	Masina lubatud maksimaalne kiirus (rpm)
150	9.5	22.2	30	10 200

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise arstel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.